Costs you nothing Pays you best

Our office is maintained to serve you, without cost, in all insurance matters. Our policies are written to protect you fully and pay you most in cases of loss.

You will find us equipped to give you all forms of property protection insurance, advise you in all insurance matters and serve you at all times.

Consider us pleased to give free consultation whenever desired upon insurance.

Ask us for advice

QUINE & THRONE
Perkins Bldg., Roseburg, Ore.

Representing the
Insurance Company of North America
and the
Hartford Fire Insurance Co.
Consult your insurance agent as you would your lawyer or doctor

TO TRANSLATE THE BIBLE INTO INDIAN TONGUE

Fifty Years of Labor Nearing Reward as Dictionary and Grammar Take Form

STUDIES INDIAN SPEECH

Retired Preacher of Syracuse Has Devoted Best Part of His Life to the Project

By CHESTER D. BAHN,
(International News Service Staff Correspondent.)

SYRACUSE, N. Y., July 10.—After 50 years of striving, Rev. William A. Hayward, retired Episcopal clergyman, is at last on the way to attainment of his goal—a dictionary and grammar of the language of the Iroquois Indians, which he will use to give the Six Nations a correct translation of the Bible from the Hebrew and Greek.

The task is one of herculean proportions, especially for a man of Mr. Hayward's age. He is forced to use a magnifying glass for all his reading.

Fifty Years' Work.

When Hayward began his work, half a century ago, he found the only source from which he could get any real help was a dictionary by Zeisberger, a missionary to the Oneidas, in 1750. This work was in German, so Hayward set about to learn the German language. His ministerial work grew so pressing that he had to give up.

Imagine he learned that a translation of Zeisberger's dictionary had been made into English. He wrote Miss Ethel Roberts, librarian of Wellesley College, and she has loaned him a copy of the book, one of the two copies in existence.

Even with this aid the work is slow. Zeisberger used the whole English alphabet in his translation, whereas only 12 letters—a, e, h, k, n, o, r, s, t and w—are now used by the Iroquois, so all the spelling must be revised.

Church Criticized.

Hayward believes the church has been careless in regard to the Indians and the people of Syracuse, by spending money to see their pagan ceremonies are encouraging the Indians in pagan ways instead of helping convert them, he says.

The Bible has been translated many times into Chinese and Japanese, but the only efforts made along this line for the Indians have been by men who were not classified scholars and so could not do justice to the work.

Missionaries have tried to make the Indians learn English, but Hayward believes the only way to make them realize the full beauty of the Scriptures is to teach them in their own tongue—more beautiful, he says, than even the Hebrew or Greek.

Fifty-seven years ago Hayward held his first service in a broken-down meeting house in Sharon, Pennsylvania. Some time later he went to Onondaga, where he first came into contact with the Indians.

Preached in Indian.

A chief of the St. Regis tribe came to him and asked why he could not give services in the Indian village. Hayward pointed out his inability to understand the Mohawk speech, but the Indian overcame his objections by saying that his brother would teach him. The first prayer he learned was the Gloria Patria. Soon he was able to give part of his services in the Indian tongue.

In 1876 Hayward was called to the Onondaga reservation to the Church of the Good Shepherd. By this time he could speak a little in the Onondaga dialect and illustrate his sermons for the Indians in their own tongue. He was at Onondaga for ten years. During this time he translated the Holy Communion Office into the Mohawk dialect and also made a translation of the Office for Visitation of the Sick. He refused to have other work published until he has perfected it.

EFFORT TO REVIVE JOB IS REVEALED

[illegible]

was done away with the fish were having a hard time to survive along conservation lines.

The inference also was very strong that the fish were partisans and that a certain Mr. Green from Oakland, Oregon, he selected as the party to do their experimenting in the future.

He did not state just what the reason Green had to do with the matter, inasmuch as the superintendent of fish hatcheries, if he is retained, will have to be selected by the state fish commission. But Mr. Green apparently seemed to have had the governor which have since followed in the move and was thinking deeply of the matter when he suggested to jump into Mr. Geoffroy's car to go somewhere else.

Mr. Green paid for the damage to Mr. Geoffroy's car, and if Mr. Green's plan works out, the state will pay for the new superintendent of fish hatcheries—so everyone will be satisfied.

ALL-DAY GATHERING ON SUNDAY, JULY 22

The second annual Sunday school group gathering for this district will be held near the Dillard bridge, on Sunday, July 22. This program is being arranged by the various schools of the district and is sponsored by the local chapter of the American Sunday school union. An all-day session will be held starting in the morning at 10 o'clock with a regular open air bible school. At 11:15 a short program will be given, followed by the reports of the local group gathering organizations. At noon a big community basket dinner will be held in the beautiful grove and all are invited to be present and take part in this great get in the spirit for the day. In the afternoon the main service will be held with Rev. R. L. Kelly of Roseburg as the chief speaker. There will also be several other interesting speakers on the program. The bible school orchestra of the Roseburg Christian church, under the leadership and direction of T. H. Gibson has been engaged for the afternoon and will give a musical program. A number of other special features have been provided and the committee in charge invites the public to attend and participate in the good time which will be had.

A hay carrier outfit will pay for itself in one season, while hay is scarce. Carriers, cable, forks and pulleys at Wharton Bros.

HOTEL ARRIVALS

Hotel Umpqua

Mr. and Mrs. G. S. Allen, city; L. A. Francis, W. H. Hicks, Portland; H. T. Hodges, Kansas; E. L. Hancock, Portland; J. M. Sand, C. A. Wieman, Conrad E. Golden, Eugene; W. E. Hamilton, Portland; A. N. Wysong, N. O. Greene, Spokane; W. S. Gordon and wife, Portland; R. Horright, Salem; H. L. McKee, Eugene; George H. Tinker, Seattle; H. H. Hansen, San Francisco; Joseph G. Sharp, Jr., Palo Alto, California; Miss E. A. Frost, Pasadena; Pauline Frost, Riverside; Wm. P. Boesch, Mr. and Mrs. Fell Tracht, Portland; Chas. E. Hiner, Hillsboro; Hubert A. E. McFadden, San Francisco; Mrs. Marsha Preble, Grants Pass; J. A. Nutt, Portland; Mr. and Mrs. Robert W. Earl, Eugene; H. H. Taylor, Portland; A. M. March, Aberdeen; Mrs. H. R. Dyke, San Francisco; Mrs. Ted Tillman, Portland; Clifford Forman, St. Paul; G. F. Hillmann, Eugene; B. Colerd, Portland; Chas. H. Whitmore, Salem; J. H. Lawrence, Portland; C. C. Lowry, Spokane; Walter Hunter, Portland; G. H. Lincoln, Chicago; Edgar Lockwood and wife, Spokane; C. Hoeck, A. H. Evans, Chicago; L. T. A. Smith, Oregon City; Mr. and Mrs. Earl A. Rose, Mrs. A. F. Rose, Portland; Mrs. G. Nelson, Chicago; C. E. Nelson, Salem; Mr. and Mrs. A. Morrill and son, Sacramento; J. D. Nelson and wife, Portland; Mrs. Lelly and family, New Zealand.

Hotel Grand

Bob Galligan, Sheffield; F. A. Ford, Portland; John Van Dale, Drew; E. A. Wells, Roseburg; H. R. Tillman, O. Kyle, Portland; G. S. Spalding, Oregon City and Mrs. C. H. Magle, Long Beach; Mrs. J. C. Whitehead, City; J. Bryant, St. Ord, California; Mrs. A. Allard, Portland; Mr. and Mrs. Arthur Steel, Mr. and Mrs. Tom Tinner, Elder Foley, Orville Hanson, Fenton Hart, John Chandler, San Francisco; E. Tyson, Klamath Falls; Mrs. N. M. Young, Lakeside; Miss McNulty, Portland; F. King and family, Los Angeles; Mrs. Kirkham, Portland; D. Goodman, Seattle; Andrew Rose, J. H. Pugh, Corvallis; M. A. Gilles, City; L. Johnson, City; Joel H. Walker, City; F. Johnson, Grants Pass; H. G. Hudson, Mrs. A. P. Cook, Rockford; H. F. Hicks, Portland.

Hotel Douglas

H. S. Marsh, Lewiston, Mont.; Charles Hamilton, F. A. Hamilton, Portland; [illegible] and wife, Portland; F. M. Gerking, Portland; [illegible] Oakland; [illegible] Los Angeles; J. C. Hoffmann, C. Pooper, City; W. F. Stocker, Mrs. J. Hutchinson, San Francisco; Ann Gilson, Portland; Mrs. C. A. Dennison and family, Mrs. Vera, Portland; [illegible] Paso Robles, San Francisco; F. M. Rogers, City; H. W. Baker and wife, Long Beach; J. H. Cornwell, J. J. Fehlis, San Francisco; A. B. Thompson and wife, San Francisco; [illegible] G. H. A. Horne, Portland; H. J. Green, Irene W. Tyler, N. Tyler, Wm. Hart, A. Hart, Lydia H. Morris, Fred H. Wood, A. E. Lynch, O. Gilland, Portland.

LOGANBERRIES $1.05 CRATE

PORTLAND, Ore., July 11.—Loganberries were selling at $1.05 a crate today at a special stall in the market arranged by city officials to help the growers move the crop. Canneries refused to accept the berries on account of marks on fruit, and the crop rots at vines.

DOOMED WOMAN ATTEMPTS SUICIDE

(By Associated Press.)

CHICAGO, July 11.—Mrs. Sabella Mina Cordella, sentenced to hang on a murder charge, attempted suicide in her cell this morning. She beat her head against the cell bars until the blood came and then tried to choke herself to death. Matrons intervened in time to prevent serious injury.

Is Starving Self

(By United Press.)

CHICAGO, July 11.—Simona Cabello Mina Cordella, the first white woman sentenced to hang in Illinois, went on hunger strike and then attempted to commit suicide in the Cook county jail. She has drunk only a small quantity of grape juice since the verdict was returned on Monday. Today she attempted to strangle herself with her hands and inflicted wounds on her head by pounding it against the wall. She was convicted with Frank Cordella, her present husband, of the "hatchet murder" of her first husband, and both were sentenced to hang.

DEFUNCT BANKS DID NOT AID FIGHT

(By United Press.)

GREAT FALLS, July 11.—Officials of the Charles Trust and Savings bank here with the financial backing of the Dempsey-Fitzsimons fight, stockholders declared today. George H. Blanton, the president of the fight, did not use any of the funds of the institution to pay Dempsey's guarantee, it was definitely asserted. The bank is in voluntary liquidation and will be able to pay every depositor, it was said. The First State bank at Shelby, a correspondent of Blanton's bank, was also closed temporarily but it was an independent interest in the fight, Cashier Morris said.

ORDERS NEW FLIGHT PLANS ABANDONED

(By United Press.)

DAYTON, Ohio, July 11.—The double transcontinental flight by Lieutenant Russell L. Maughan, has been abandoned for this year, it was announced at McCook field today. Major General Patrick of the air service issued an order, explaining that "for the good of the service and all others concerned" the flight will not be attempted again. Flying conditions for the remainder of the year will be unfavorable, it was said, and the Curtis pursuit plane in which Maughan made the attempt, is not built for endurance.

FRANCE MOVES TO PREVENT RUPTURE

(By United Press.)

[illegible]

TODAY'S MARKET REPORT

Prices Paid Farmers for Products.

[illegible]

Wholesale Selling Prices on Mill Products.

[illegible]

Wholesale Selling Prices on Produce.

[illegible]

Whole corn, $2.10 per 100 lbs.

ZENITH

Carburetors

YOU WANT MORE MILES TO THE GALLON—DON'T YOU?

Then it will pay you to investigate the Zenith Carburetor.

It isn't a mere claim that Zenith gives more miles to the gallon of motor fuel. It is a fact that has been proven by repeated tests in all parts of the world.

Zenith's automatic fuel feed, the famous Compound Nozzle, maintains the perfect balanced mixture of fuel and air at all speeds, altitudes and temperatures. That means economy.

And in addition to economy, Zenith gives power, speed, pick up and reliability.

Get a free demonstration at—

L. G. DEVANEY

406 W. Cass St. Phone 84

TALENTED CRIPPLE VISITS ROSEBURG

Arthur P. Fuller, a cripple, who has neither stood nor sat up for 24 years and who makes his living while lying on the flat of his back, arrived in Roseburg today, and is now selling his wares on the streets. Fuller, is a musician, poet, singer and author. He is the author of 21 novels of wide repute and has to his credit 167 musical compositions.

Thus the age of fourteen Fuller has earned every cent of his own support while flat of his back. He has traveled fifty thousand miles by rail, twelve thousand miles in a hearse and over three thousand miles by other modes of conveyance in the last four years.

Fuller's headquarters are in Los Angeles, where he gives musical concerts and writes his books and music. He has never solicited alms and prides himself on not being a beggar. He guarantees his goods to be free value and says he wants to earn for his bread.

The latteid is a graduate of several musical schools and holds diplomas and medals for musical excellence. As a reader for his also prose and poetry Fuller says there is nothing easy about his lot, and is full enough to make the grossest coward in a heap heartbreaking problem.

The cripple rides in a little four-wheel cart, which he constructed himself and which is pushed by an aged attendant. His face betrays the air of the Pacific coast. He will remain in Roseburg for only two days and will be on the streets at all times willing to tell about his adventures and his adventures and sell to his merchandise to all who wish to hear.

ESCAPED MOONSHINER IS RETAKEN BY OFFICERS

EUGENE, July 11.—Al Neil, moonshiner, who ran away from the county jail Monday evening, is now back behind the bars, having been recaptured yesterday afternoon by Deputies Van Syverend and Rodney Roach in the woods back of his mountain church home near Lorane. He and his wife were both highly intoxicated on their own brew, and it was because of this fact that the officers were able to effect Neil's recapture so easily. Neil and his wife had imbibed so freely of their own whiskey that they were hilarious and their songs and laughter attracted the attention of the deputies to the spot where they were in hiding.

Neil was found with a bad wound in his right hand which he said was caused by the accidental discharge of his rifle. He admitted that he was "dazed" for the officers in a clump of brush near the road not far from his home night before last and that while handling his rifle it was discharged, the bullet pretty badly mangling the back of the hand. He said he then abandoned the watch and went to the house where his wife dressed the wound as well as she could, and they then went to their hiding place back on the mountain, where they proceeded to fill up on "moon."

AUDITS ANNUAL REPORTS

The school reports for Douglas county are being audited in the county superintendent's office and will soon be sent to state headquarters. The work of auditing the reports for the county and summarizing the annual reports of each of the schools is a big job according to the county superintendent and takes a good part of the summer months. It is necessary to handle every detail in the school work before the reports can be made to the state and the number of schools in this county makes the job here an exceptionally large one.

IS TAKING THE CLOSED CAR

[illegible] popularity of the closed automobile in the sales this year in Douglas county, [illegible] in the roads throughout the county is partly responsible for more frequent purchases of cars and a change in the living conditions for the better has enabled many persons to make the investment for closed cars. Boland & Son have delivered a dozen Dodge Brothers cars since January 1.

[illegible] press have given us the impression that a closed car is not [illegible] in this country," says J. O. [illegible]. The reason of this old [illegible] opinion is evident in [illegible] purchases made this year. Already trebled the greatest number of sales made during the whole year of 1922, the best closed car year outside of 1923.

"It was exceedingly hard to sell a closed car at any time in Douglas county previous to 1923, but this year the demand is so great even in mid-summer that it is hard to get cars to fill orders. This demand shows the theoretical opinion that the closed car was hot in summer because it was warm in winter has been exploded. The circulating air is more easily regulated in the closed car, making it cooler in the summer than the open car."

STEINER ENDORSED BY STATE MEDICAL SOCIETY

(By Associated Press.)

PORTLAND, July 11.—The state medical society today adopted resolutions endorsing Dr. Steiner as superintendent of the state hospital for the insane, and Dr. Griffith as assistant, and deploring any change in the official positions at the hospital. Dr. Alfred G. Kinney, of Astoria, was elected president of the society.

The Grand Grill Announces

[illegible] Happy Burgess, the well-known chef, is here from [illegible] Angeles and has taken charge of the culinary department for Mr. Yount. He will be glad to welcome his many friends, made by his work in the past at this popular eating place.

At the suggestion of Chef Burgess, the GRAND [illegible] will serve a

Five Course Luncheon

[illegible] 11 a. m. to 2 p. m., starting Saturday, July 14

Chef Burgess is a first class caterer and is capable [illegible] care of the most intricate dinners. Come to [illegible] your birthday dinner, or that special occasion you [illegible] planning for.

61" FLOOR VARNISH

[illegible]st It With a Hammer

[illegible] dent the wood but the varnish won't crack."

[illegible]dgley - Zigler Hdw. Co.
Phone 25

Play safe on oil

It's important to you, to your motor, to your pocketbook—that you get a distilled lubricant for your car. There's just one way to be sure of getting it.

SUNOCO
THE DISTILLED OIL

is the distinctive, distilled lubricant for motors; made by an exclusive patented process.

You know what distilling does—removes every impurity. Every one of Sunoco's six types—Light to XX Heavy—is pure, distilled lubricant. Ordinary oils consist of light oil with "cylinder stock" added to give body. It's cylinder stock that causes your carbon troubles.

Ask your dealer or write us for booklet, "What's Happening Inside Your Motor?"

MARSHALL-WELLS COMPANY
DULUTH MINNEAPOLIS SPOKANE PORTLAND

These dealers sell SUNOCO—talk lubrication with them

[illegible]